

9.6.2010

A7-0183/18

## Изменение 18

**Miguel Portas**

от името на групата GUE/NGL

## Доклад

**Sidonia Elżbieta Jędrzejewska**

Мандат за тристранната среща във връзка с проектобюджета за 2011 г.  
2010/2002(BUD)

**A7-0183/2010**

## Предложение за резолюция

### Параграф 11

#### *Предложение за резолюция*

11. припомня, че както се заявява в неговата резолюция от 25 март 2010 г. относно приоритетите за бюджета за 2011 г., младежта представлява един от ключовите приоритети за бюджета за 2011 г., който следва да бъде подкрепян в качеството му на широкообхватна тема за ЕС, като се развива взаимодействието между различните области на политиката, свързани с младежта, и най-вече образованието, заетостта, предприемачеството и здравеопазването, и същевременно се улесняват и поощряват социалното приобщаване, предоставянето на по-големи права, развитието на умения и мобилността на младите хора; посочва, че „младежта“ следва да се възприема като широко понятие, което обхваща способността на отделните лица да променят неколккратно положението и статута си през своя живот, като преминават без ограничения между различни среди като стажове, академична или професионална среда и професионално обучение, и че улесняването на прехода от образователната система към пазара на труда следва да бъде една от целите в тази насока;

#### *Изменение*

11. припомня, че както се заявява в неговата резолюция от 25 март 2010 г. относно приоритетите за бюджета за 2011 г., младежта представлява един от ключовите приоритети за бюджета за 2011 г., който следва да бъде подкрепян в качеството му на широкообхватна тема за ЕС, като се развива взаимодействието между различните области на политиката, свързани с младежта, и най-вече образованието, заетостта, предприемачеството и здравеопазването, и същевременно се улесняват и поощряват социалното приобщаване, предоставянето на по-големи права, развитието на умения и мобилността на младите хора; ***отчита, че сама по себе си мобилността не може да премахне безработицата;*** посочва, че „младежта“ следва да се възприема като широко понятие, което обхваща способността на отделните лица да променят неколккратно положението и статута си през своя живот, като преминават без ограничения между различни среди като стажове, академична или професионална среда и професионално обучение, че улесняването на прехода от образователната система към пазара на труда следва да бъде една от целите в тази насока, ***като се вземат предвид***

AM\819789BG.doc

PE441.909v01-00

*икономическите нужди, свързани с  
този процес;*

Or. en

9.6.2010

A7-0183/19

**Изменение 19**  
**Miguel Portas и Jürgen Klute**  
от името на групата GUE/NGL

**Доклад**  
**Sidonia Elżbieta Jędrzejewska**

**A7-0183/2010**

Мандат за тристранната среща във връзка с проектобюджета за 2011 г.  
2010/2002(BUD)

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 21а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*21а. изразява загриженост във връзка с твърде скромното – под равнището на инфлацията – увеличение на бюджетните кредити за програмата за модернизиране на европейската статистика за предприятията и търговията (MEETS), което е в противоречие с обявеното от Комисията намерение да отдаде изключителен приоритет на областта на политиката „Статистика“;*

Or. en

9.6.2010

A7-0183/20

## Изменение 20

**Miguel Portas и Jürgen Klute**

от името на групата GUE/NGL

## Доклад

**Sidonia Elżbieta Jędrzejewska**

Мандат за тристранната среща във връзка с проектобюджета за 2011 г.  
2010/2002(BUD)

A7-0183/2010

## Предложение за резолюция

### Параграф 22

#### *Предложение за резолюция*

22. подчертава, че функция 1а включва редица водещи инициативи от стратегията „ЕС 2020“, като например „Съюз за иновации“, „Младеж в движение“, „Европа за ефективно използване на ресурсите“, „Нови умения и работни места“ и „Индустриална политика за ерата на глобализацията“; изразява съжаление относно факта, че е невъзможно, от гледна точка на бюджета, ясно да се определят финансовите последици от стратегията „ЕС 2020“; изразява съмнението си относно способността да се гарантира достатъчно финансиране за тези инициативи в контекста на настоящата финансова рамка;

#### *Изменение*

22. подчертава, че функция 1а включва редица водещи инициативи от стратегията „ЕС 2020“, като например „Съюз за иновации“, „Младеж в движение“, „Европа за ефективно използване на ресурсите“, „Нови умения и работни места“ и „Индустриална политика за ерата на глобализацията“; изразява съжаление относно факта, че е невъзможно, от гледна точка на бюджета, ясно да се определят финансовите последици от стратегията „ЕС 2020“; изразява съмнението си относно способността да се гарантира достатъчно финансиране за тези инициативи, **предвид изключително ограничената свобода на действие, налична** в контекста на настоящата финансова рамка; **подчертава, че тези нови инициативи в политиките следва да надхвърлят просто преименуване на вече съществуващи политики и че те заслужават нови финансови средства, за да получат добър старт;**

Or. en

9.6.2010

A7-0183/21

**Изменение 21**

**Miguel Portas и Elie Hoarau**  
от името на групата GUE/NGL

**Доклад**

**Sidonia Elżbieta Jędrzejewska**

Мандат за тристранната среща във връзка с проектобюджета за 2011 г.  
2010/2002(BUD)

A7-0183/2010

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 40а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*40а. изразява изненада, че бюджетните кредити, разпределени в проектобюджета за 2011 г. за програмите POSEI (позиция 05 03 02 50), са в по-малък размер, отколкото в бюджета за 2010 г., докато търговските споразумения, договорени неотдавна от Съюза (споразумението относно търговията с банани, подписано в рамките на СТО през декември 2009 г., и споразумението за свободна търговия между ЕС и Колумбия и Перу) биха могли пряко да засегнат европейските производители в секторите за производство на банани, захар и ром и исканията на тези производители за компенсация биха могли да се увеличат; призовава Комисията да извърши незабавно оценка на въздействието по този въпрос;*

Or. en

9.6.2010

A7-0183/22

**Изменение 22**

**Miguel Portas и Elie Hoarau**  
от името на групата GUE/NGL

**Доклад**

**Sidonia Elżbieta Jędrzejewska**

Мандат за тристранната среща във връзка с проектобюджета за 2011 г.  
2010/2002(BUD)

**A7-0183/2010**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 46а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*46а. отбелязва със задоволство общото увеличение на бюджетните кредити за плащания по позициите за основни права и правосъдие, но изразява съжаление относно намалението на бюджетните кредити за плащания по бюджетния ред за основни права и гражданство въпреки влизането в сила на Договора от Лисабон, Хартата на основните права на Европейския съюз, задължението на Съюза да се присъедини към Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи и Зелената книга на Комисията относно гражданската инициатива; отбелязва освен това, че бюджетът на Агенцията на Европейския съюз за основните права остава в същия размер;*

Or. fr

9.6.2010

A7-0183/23

**Изменение 23**

**Miguel Portas и Marie-Christine Vergiat**

от името на групата GUE/NGL

**Доклад**

**Sidonia Elżbieta Jędrzejewska**

Мандат за тристранната среща във връзка с проектобюджета за 2011 г.  
2010/2002(BUD)

A7-0183/2010

**Предложение за резолюция**

**Параграф 46б (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*46б. призовава Комисията и Съвета да разпределят специален бюджет, отделен от този на Европейския надзорен орган по защита на данните, за защита на личните данни и на правото на неприкосновеност на личния живот, като се има предвид обществената осведоменост в тази област и член 16 от Договора за функционирането на Европейския съюз; изразява дълбоко съжаление относно факта, че въпреки липсата на законодателно предложение на Комисията е създаден бюджетен ред, по който са разпределени значителни средства, макар и поставени в резерв, с цел създаване на агенция за оперативното управление на широкомащабни информационно-технологични системи;*

Or. fr

**Изменение 24****Miguel Portas и Marie-Christine Vergiat**  
от името на групата GUE/NGL**Доклад****Sidonia Elżbieta Jędrzejewska**Мандат за трестранната среща във връзка с проектобюджета за 2011 г.  
2010/2002(BUD)

A7-0183/2010

**Предложение за резолюция****Параграф 47***Предложение за резолюция*

47. във връзка с това отбелязва съобщението на Комисията относно план за действие за прилагане на Стокхолмската програма и приветства, **в областта на имиграцията и подкрепата** за интеграцията на имигрантите, предложеното увеличение на БКПЗ за Фонда за външните граници (254 млн. евро, +22 %), Европейския фонд за завръщане (114 млн. евро, +29 %) и Европейския фонд за бежанци (94 млн. евро, +1,3%);

*Изменение*

47. във връзка с това отбелязва съобщението на Комисията относно план за действие за прилагане на Стокхолмската програма и приветства **увеличената подкрепа** за интеграцията на имигрантите **и увеличението на БКПЗ за програмата „Дафне“ (борба срещу насилието);** изразява **съжаление относно намаляването на бюджетните кредити за плащания за превенция на престъпността и борба срещу нея и липсата на информация във връзка с бюджета по отношение на множество мерки и действия за защита на децата;** изразява дълбоко **съжаление относно факта, че планът за действие на Стокхолмската програма, предложен от Комисията в проектобюджета, продължава да се съсредоточава върху миграционните политики и върху наблюдението и управлението на границите на Съюза в ущърб на насърчаването на правосъдието и защитата и укрепването на гражданските свободи;** изразява **съжаление относно** предложеното увеличение на БКПЗ за Фонда за външните граници (254 млн. евро, +22 %), Европейския фонд за завръщане (114 млн. евро, +29 %) и Европейския фонд за бежанци (94 млн.



евро, + 1,3 %);

Or. en

9.6.2010

A7-0183/25

**Изменение 25**

**Miguel Portas и Jürgen Klute**  
от името на групата GUE/NGL

**Доклад**

**Sidonia Elżbieta Jędrzejewska**

Мандат за тристранната среща във връзка с проектобюджета за 2011 г.  
2010/2002(BUD)

**A7-0183/2010**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 47а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*47а. изтъква, че подобно увеличение ясно отразява ангажимента на Комисията за миграционна политика, която е ориентирана изключително към сигурността, без другите начини за управление на миграционните потоци да са разгледани в достатъчна степен;*

Or. en

9.6.2010

A7-0183/26

**Изменение 26**

**Miguel Portas и Marie-Christine Vergiat**

от името на групата GUE/NGL

**Доклад**

**Sidonia Elżbieta Jędrzejewska**

Мандат за тристранната среща във връзка с проектобюджета за 2011 г.  
2010/2002(BUD)

**A7-0183/2010**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 50**

*Предложение за резолюция*

50. *изразява съжаление поради* факта, че до внасянето (предвидено за 2013 г.) на предложението за регламент относно Европол – агенция на ЕС, която считано от 2010 г. се финансира от бюджета на ЕС – размерът на бюджетните кредити за 2011 г. (82,9 млн. евро) остава почти без промяна в сравнение с 2010 г. (79,7 млн. евро), независимо от призивите в Стокхолмската програма за укрепване на Европол;

*Изменение*

50. *отбелязва* факта, че до внасянето (предвидено за 2013 г.) на предложението за регламент относно Европол – агенция на ЕС, която считано от 2010 г. се финансира от бюджета на ЕС – размерът на бюджетните кредити за 2011 г. (82,9 млн. евро) остава почти без промяна в сравнение с 2010 г. (79,7 млн. евро), независимо от призивите в Стокхолмската програма за укрепване на Европол;

Or. en

9.6.2010

A7-0183/27

**Изменение 27**

**Miguel Portas и Marie-Christine Vergiat**

от името на групата GUE/NGL

**Доклад**

**Sidonia Elżbieta Jędrzejewska**

Мандат за тристранната среща във връзка с проектобюджета за 2011 г.  
2010/2002(BUD)

**A7-0183/2010**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 51**

*Предложение за резолюция*

51. отбелязва, че въпреки несигурния график за разработването и пускането в действие на Шенгенската информационна система от второ поколение (ШИС II), се предлага само незначително намаление на БКПЗ от 35 млн. евро на 30 млн. евро, докато бюджетните кредити за плащания са увеличени от 19,5 млн. евро на 21 млн. евро; припомня, че Комисията планира 27,91 млн. евро до пускането в действие на ШИС II през четвъртото тримесечие на 2011 г.; изтъква, че разработването на ШИС II вече изостава от графика и вероятно няма да бъде завършено до края на 2011 г.; счита, че е необходимо, предвид факта, че перспективите за преминаване към ШИС II стават все по-несигурни и понастоящем се подготвя резервно решение, **част от** тези средства да се поставят в резерв **до изготвянето на** допълнителен анализ;

*Изменение*

51. отбелязва, че въпреки несигурния график за разработването и пускането в действие на Шенгенската информационна система от второ поколение (ШИС II), се предлага само незначително намаление на БКПЗ от 35 млн. евро на 30 млн. евро, докато бюджетните кредити за плащания са увеличени от 19,5 млн. евро на 21 млн. евро; припомня, че Комисията планира 27,9 млн. евро до пускането в действие на ШИС II през четвъртото тримесечие на 2011 г.; изтъква, че разработването на ШИС II вече изостава от графика и вероятно няма да бъде завършено до края на 2011 г.; счита, че е необходимо, предвид факта, че перспективите за преминаване към ШИС II стават все по-несигурни и понастоящем се подготвя резервно решение, тези средства да се поставят в резерв **и да се осъществи** допълнителен анализ **на положението**;

Or. en

9.6.2010

A7-0183/28

## Изменение 28

**Miguel Portas**

от името на групата GUE/NGL

## Доклад

**Sidonia Elżbieta Jędrzejewska**

Мандат за тристранната среща във връзка с проектобюджета за 2011 г.  
2010/2002(BUD)

A7-0183/2010

## Предложение за резолюция

### Параграф 63

#### *Предложение за резолюция*

63. изразява изключително безпокойство предвид предложеното намаляване с над 32 % на БКПЗ за финансова помощ за Палестина, мирния процес и UNRWA, като се има предвид непрекъснатата потребност от допълнителни средства; счита, че изявлението на Комисията, че „изключително големите бюджетни кредити от предходни години[, които] не могат да бъдат запазени, без това да изложи на опасност финансирането за други държави в региона“, е допълнително потвърждение за спешната необходимост от задълбочен преглед на финансовия капацитет в рамките на функция 4 и не следва да води до намаляване на финансовата помощ, която е жизненоважна за палестинския народ, Палестинската автономна власт и UNRWA; отново дава израз на подкрепата си за Палестинската автономна власт в усилията ѝ да развива институционалния си капацитет;

#### *Изменение*

63. изразява изключително безпокойство предвид предложеното намаляване с над 32 % на БКПЗ за финансова помощ за Палестина, мирния процес и UNRWA, като се има предвид непрекъснатата потребност от допълнителни средства; счита, че изявлението на Комисията, че „изключително големите бюджетни кредити от предходни години[, които] не могат да бъдат запазени, без това да изложи на опасност финансирането за други държави в региона“, е допълнително потвърждение за спешната необходимост от задълбочен преглед на финансовия капацитет в рамките на функция 4 и не следва да води до намаляване на финансовата помощ, която е жизненоважна за палестинския народ, Палестинската автономна власт и UNRWA; отново дава израз на подкрепата си за Палестинската автономна власт в усилията ѝ да развива институционалния си капацитет; ***подчертава, че настоящата блокада на Газа възпрепятства прилагането на финансовата помощ, предоставяна от ЕС на палестинците, поради което настоятелно призовава Израел незабавно да прекрати обсадата на Газа; припомня, че въпреки че ЕС***

*следва да има готовност да разшири пакета помощи за палестинците, този ангажимент не е неограничен и настоява, че докато хуманитарната помощ трябва да запази безусловния си характер, ЕС трябва да играе политическа роля, която да води до реални резултати, насочени към създаването на палестинска държава, в съответствие със съществената по размер финансова помощ, която предоставя, и икономическото му значение в региона;*

Or. en

**Изменение 29****Miguel Portas**

от името на групата GUE/NGL

**Доклад****Sidonia Elżbieta Jędrzejewska**Мандат за тристранната среща във връзка с проектобюджета за 2011 г.  
2010/2002(BUD)**A7-0183/2010****Предложение за резолюция****Параграф 66***Предложение за резолюция*

66. счита, че предложеното увеличение за ИСП е целесъобразно, но изразява съжаление по повод подвеждащото представяне от страна на Комисията, която привлича вниманието върху увеличение с 65 млн. евро на средствата за околната среда и устойчивото управление на природните ресурси като последващи действия към споразумението от Копенхаген, въпреки че това увеличение се основава на финансовото програмиране, а не на бюджета за 2010 г. (всъщност проектобюджетът за 2011 г. предвижда намаляване на средствата по този бюджетен ред с 1,2 млн. евро спрямо бюджета за 2010 г.);

*Изменение*

66. счита, че предложеното увеличение за ИСП е целесъобразно, но изразява съжаление по повод подвеждащото представяне от страна на Комисията, която привлича вниманието върху увеличение с 65 млн. евро на средствата за околната среда и устойчивото управление на природните ресурси като последващи действия към споразумението от Копенхаген, въпреки че това увеличение се основава на финансовото програмиране, а не на бюджета за 2010 г. (всъщност проектобюджетът за 2011 г. предвижда намаляване на средствата по този бюджетен ред с 1,2 млн. евро спрямо бюджета за 2010 г., **което е повод за загриженост**); **настоява пакетът за ускорено финансиране във връзка с климата да бъде допълващ и не за сметка на действащи програми за сътрудничество за развитие; изразява своята загриженост относно съгласуваността и видимостта на участието на ЕС в пакета за ускорено финансиране и призовава държавите-членки да предоставят незабавно информация на Комисията, за да се гарантира пълната прозрачност и допълващ характер на участието на**

*EC;*

Or. en



9.6.2010

A7-0183/30

**Изменение 30**

**Miguel Portas**

от името на групата GUE/NGL

**Доклад**

**Sidonia Elżbieta Jędrzejewska**

Мандат за тристранната среща във връзка с проектобюджета за 2011 г.  
2010/2002(BUD)

**A7-0183/2010**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 70**

*Предложение за резолюция*

70. *приветства* увеличението на бюджетните кредити за ОВППС на 327,4 млн. евро (БКПЗ), както е предвидено във финансовото програмиране и в съответствие с все по-амбициозната роля, която ЕС желае да играе в зоните, които са в процес на стабилизиране или са засегнати от конфликти и кризи; отбелязва опразването на бюджетния ред за специалните представители на ЕС, както е предвидено във връзка с учредяването на ЕСВД, и припомня, че специалните разпоредби в МИС по отношение на ОВППС ще трябва да бъдат значително преосмислени в рамките на преговорите за преразглеждане на МИС и приемането на предложение относно ЕСВД;

*Изменение*

70. *изразява съжаление предвид* увеличението на бюджетните кредити за ОВППС на 327,4 млн. евро (БКПЗ), както е предвидено във финансовото програмиране и в съответствие с все по-амбициозната роля, която ЕС желае да играе в зоните, които са в процес на стабилизиране или са засегнати от конфликти и кризи; отбелязва опразването на бюджетния ред за специалните представители на ЕС, както е предвидено във връзка с учредяването на ЕСВД, и припомня, че специалните разпоредби в МИС по отношение на ОВППС ще трябва да бъдат значително преосмислени в рамките на преговорите за преразглеждане на МИС и приемането на предложение относно ЕСВД;

Or. en

9.6.2010

A7-0183/31

**Изменение 31**

**Miguel Portas**

от името на групата GUE/NGL

**Доклад**

**Sidonia Elżbieta Jędrzejewska**

Мандат за тристранната среща във връзка с проектобюджета за 2011 г.  
2010/2002(BUD)

**A7-0183/2010**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 72а (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*72а. изразява съжаление поради липсата на ангажираност от страна на Комисията за оказване на подкрепа на инициативи на гражданското общество за разрешаване на конфликти и омиротворяване с оглед на ефективността на тези инициативи, от една страна, и липсата на ресурси за тях, от друга;*

Or. en

9.6.2010

A7-0183/32

**Изменение 32**

**Miguel Portas**

от името на групата GUE/NGL

**Доклад**

**Sidonia Elżbieta Jędrzejewska**

Мандат за тристранната среща във връзка с проектобюджета за 2011 г.  
2010/2002(BUD)

**A7-0183/0000**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 73**

*Предложение за резолюция*

73. *отбелязва*, че общите административни разходи на всички институции се изчисляват на 8 266,6 млн. евро, т.е. има увеличение от 4,5 %, като остава резерв от 149 млн. евро;

*Изменение*

73. *изразява съжаление*, че общите административни разходи на всички институции се изчисляват на 8 266,6 млн. евро, т.е. има увеличение от 4,5 %, като остава резерв от 149 млн. евро;

Or. en

9.6.2010

A7-0183/33

**Изменение 33**

**Miguel Portas и Jürgen Klute**  
от името на групата GUE/NGL

**Доклад**

**Sidonia Elżbieta Jędrzejewska**

Мандат за тристранната среща във връзка с проектобюджета за 2011 г.  
2010/2002(BUD)

**A7-0183/2010**

**Предложение за резолюция**  
**Параграф 75a (нов)**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

*75a. приветства предложените увеличения на бюджетните кредити за административни разходи за политиката в областта на конкуренцията, която е изключително важна област не на последно място в моменти на криза, както и за статистиката, тъй като неотдавнашните развития показаха изключителното значение на достъпа до надеждни данни относно финансовите пазари и публичните финанси; при все това изразява дълбока загриженост относно предложеното намаляване на административните разходи за координацията и надзора на икономическия и паричен съюз с оглед на текущите смущения в еврозоната; припомня, че неколккратно в миналото е подчертавал необходимостта от разпределяне на достатъчно средства за функционирането на Еврогрупата;*

Or. en